



Dekret

Decreto

der Ressortdirektorin
des Ressortdirektorsdella Direttrice di Dipartimento
del Direttore di Dipartimento

Nr.

N.

4689/2024

10.4 Verwaltungsamt Tiefbau - Ufficio amministrativo Infrastrutture

Betreff:

Olympia 2026 - C05.0 - -S.49.29 -
Umfahrung der Ortschaft Percha auf der
Staatsstraße 49 Pustertal - Gemeinde
Percha

CUP: B51B11001060003

Anhang für die neue finanzielle Deckung
der am 23.03.2023 abgeschlossenen
Vereinbarung gemäß Dekret des
Präsidenten des Ministerrats vom
08.09.2023

Oggetto:

Olimpiadi 2026 - C05.0 - S.49.29 -
Circonvallazione dell'abitato di Perca sulla
strada statale 49 Val Pusteria - Comune di
Perca

CUP: B51B11001060003

Appendice per la nuova copertura
finanziaria della convenzione stipulata in
data 23 marzo 2023 di cui al DPCM del
08.09.2023

DER RESSORTDIREKTOR

NIMMT EINSICHT in das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 26. September 2022, mit welchem der Gesamtplan der Bauvorhaben genehmigt wurde, welcher im Anhang C unter der Nr. 5 das Bauvorhaben "C05.0 - S.49.29 - Umfahrung der Ortschaft Percha auf der Staatsstraße 49 Pustertal - Gemeinde Percha" vorsieht, in dem die Gesellschaft Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. als ausführende Körperschaft benannt und die geschätzten Kosten von 107.900.000 € mit folgender Finanzierung angegeben werden:

- 29.100.000,00 € zu Lasten der Gesellschaft Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A.;
- 78.800.000,00 € zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen;

NIMMT EINSICHT in die zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Gesellschaft Infrastrutture Milano - Cortina 2026 S.p.A. am 23. März 2023 abgeschlossene Vereinbarung, welche vom Artikel 5 des oben genannten Dekrets des Präsidenten des Ministerrats vorgesehen und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 235 vom 14.03.2023 genehmigt worden war,

NIMMT EINSICHT in das neue Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 08.09.2023, welches die Gesellschaft "Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A." als ausführende Körperschaft des betreffenden Bauvorhabens bestätigt und das Bauvorhaben auch in Bezug auf die Kosten und finanziellen Mittel aktualisiert;

FESTGESTELLT, dass die Gesellschaft „Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A.“ und die Autonome Provinz Bozen am 17. Oktober 2023 für die Realisierung der Olympia-Straßenbauvorhaben eine Rahmenvereinbarung abgeschlossen haben, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 865 vom 10.10.2023 genehmigt wurde, wobei insbesondere festgehalten wurde, dass die neue finanzielle Deckung des Bauvorhabens "C05.0 - S.49.29 Umfahrung Percha" in die am 23. März 2023 abgeschlossene Vereinbarung mit einem separaten Anhang integriert wird;

NIMMT EINSICHT in den Anhang zur Vereinbarung, welcher sich auf das betreffende Bauvorhaben bezieht und bereits von der Gesellschaft "Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A." unterzeichnet wurde und Folgendes vorsieht:

- die Provinz garantiert die finanziellen Mittel in Höhe von 78.878.885,71 € für die

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 26 settembre 2022, con il quale è stato approvato il Piano degli Interventi che, nell'allegato C al n. 5, menziona l'opera "C05.0 - S.49.29 - Circonvallazione dell'abitato di Perca sulla strada statale 49 Val Pusteria - Comune di Perca", designando come soggetto attuatore la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. nonché indicando un costo stimato pari a 107.900.000 € con il seguente finanziamento:

- 29.100.000,00 € a carico della Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A.;
- 78.800.000,00 € a carico della Provincia Autonoma di Bolzano;

VISTA la Convenzione di cui all'articolo 5 del sopra citato D.P.C.M., approvata con delibera della Giunta Provinciale n. 235 del 14.03.2023, stipulata tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Società Infrastrutture Milano- Cortina 2026 S.p.A. in data 23 marzo 2023;

VISTO il nuovo decreto del Presidente del Consiglio dei ministri dell'08.09.2023, che conferma la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. come soggetto attuatore dell'opera in questione e aggiorna l'opera anche in termini di costi e di risorse finanziarie;

DATO ATTO che in data 17 ottobre 2023 la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. e la Provincia Autonoma di Bolzano hanno stipulato un'apposita convenzione quadro per la realizzazione delle opere stradali olimpiche, approvata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 865 del 10.10.2023, specificando nelle premesse che la nuova copertura finanziaria dell'opera "C05.0 - S.49.29 Circonvallazione di Perca" è da integrarsi nella convenzione già stipulata in data 23 marzo 2023 con appendice separata;

VISTA l'appendice alla convenzione riferita all'opera in questione già firmata dalla società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A., che prevede quanto segue:

- la Provincia garantisce le risorse finanziarie per un importo complessivo pari a

Realisierung des Bauvorhabens;

- die Gesellschaft garantiert die finanziellen Mittel aus nationalen Quellen für die Durchführung des Bauvorhabens in Höhe von 55.570.914,29 €, wobei sie den Betrag von 4.747.118,16 € für die Ausübung ihrer Tätigkeit als ausführende Körperschaft und zentraler Beschaffungsstelle des Bauvorhabens und der damit verbundenen Kontrolltätigkeiten einbehält und sich zur Überweisung des Betrages von 50.823.796,13 € an die Provinz verpflichtet;

STELLT FEST, dass die finanzielle Deckung des Anteils der Autonomen Provinz Bozen von insgesamt 78.878.885,71 € durch bereits getätigte Zweckbindungen gegeben ist (siehe hierzu beigelegte Finanzierungstabelle);

FESTGESTELLT, dass daher die tatsächliche Mittelzuweisung von der Gesellschaft „Infrastrutture Milano-Cortina 2020-2026 Spa“ an die Autonome Provinz Bozen sich auf 50.823.796,13 € beläuft;

FESTGESTELLT, dass die Übertragung der Finanzmittel durch die Gesellschaft mittels Abrechnung der entstandenen Kosten erfolgt, bzw. nach einer Endabrechnung von Seiten der Provinz, welche die tatsächliche Ausgabe der Ressourcen nachweist;

NIMMT EINSICHT in den Art. 2 des Gesetzes Nr. 18 vom 04.08.2023 über den Nachtragshaushalt 2023-2025, welcher Investitionsausgaben für die Finanzierung der Arbeiten im Zusammenhang mit den Olympischen Winterspielen 2026 genehmigt, deren Deckung wie folgt aus Verschuldungen besteht:

- 1.987.320,00 € für den Verwaltungshaushalt 2023;
- 50.287.437,15 € für den Verwaltungshaushalt 2024;
- 91.548.757,15 € für den Verwaltungshaushalt 2025;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Übertragung der Finanzmittel durch die Gesellschaft nach Abrechnung der entstandenen Ausgaben erfolgt und in Anbetracht der Verfügbarkeit von Finanzmitteln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes zum Nachtragshaushalt 2023-2025 Nr. 18 wird es als notwendig erachtet, die Deckung des an die Provinz zu überweisenden Betrages von 50.823.796,13 € mit den oben genannten Provinzmitteln zu gewährleisten, welche im Verwaltungshaushalt 2023, 2024 und 2025 auf dem eigens eingerichteten Ausgabenkapitel U10052.1180 vorgesehen sind, um das Bauvorhaben realisieren zu können;

78.878.885,71 € per la realizzazione dell'opera;

- la Società garantisce le risorse finanziarie con copertura a valere su fonti nazionali destinate alla realizzazione dell'opera nella misura di 55.570.914,29 €, trattenendosi l'importo di 4.747.118,16 € per lo svolgimento delle funzioni di soggetto attuatore e centrale di committenza dell'opera stessa e delle connesse attività di monitoraggio e impegnandosi al trasferimento alla Provincia dell'importo di 50.823.796,13 €;

DATO ATTO che la copertura finanziaria della quota di partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano pari a complessivi € 78.878.885,71 è data da impegni di spesa già sostenuti (vedasi riepilogo finanziamento in allegato);

DATO ATTO, che l'effettivo trasferimento delle risorse da parte della società Infrastrutture Milano-Cortina 2020-2026 Spa alla Provincia Autonoma di Bolzano corrisponde a 50.823.796,13 €;

CONSTATATO che le modalità di trasferimento delle risorse da parte della società avvengono in mediante rendicontazione delle spese sostenute, ovvero in seguito ad una rendicontazione finale da parte della Provincia che evidenzia l'effettivo utilizzo delle risorse erogate;

VISTO l'art. 2 della legge provinciale di assestamento del bilancio 2023-2025 n. 18 del 04.08.2023 che autorizza le spese di investimento dovute al finanziamento dei lavori in collegamento con le Olimpiadi invernali 2026, prevedendo la copertura con debito da contrarre nella misura di

- € 1.987.320,00 per il bilancio finanziario gestionale 2023;
- € 50.287.437,15 per il bilancio finanziario gestionale 2024;
- € 91.548.757,15 per il bilancio finanziario gestionale 2025;

CONSIDERATO che il trasferimento delle risorse da parte della Società avviene in seguito a rendicontazione delle spese sostenute e vista la disponibilità di finanziamento di cui all'art. 2 della legge provinciale di assestamento del bilancio 2023-2025 n. 18 si ritiene necessario al fine di poter proseguire nella realizzazione dell'opera in questione, garantire la copertura dell'importo da trasferire alla Provincia di € 50.823.796,13 con le citate risorse provinciali previste sul bilancio finanziario gestionale 2023, 2024 e 2025 sul rispettivo capitolo di spesa appositamente costituito con n. U10052.1180;

STELLT FEST, dass die vom GVD 118/2011 vorgesehenen Vormerkungen der Ausgabenzweckbindungen mit getrennten Maßnahmen bei Veranlassung der einzelnen Ausschreibungsverfahren vorgenommen wurden bzw. werden;

STELLT FEST, dass das gegenständliche Bauvorhaben im Wirtschafts- und Finanzdokument der Autonomen Provinz Bozen (WFDL) 2024–2026, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 510 vom 20.06.2023 und im Dreijahresprogramm der Abteilung Tiefbau 2023–2025, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 558 vom 27.06.2023 vorgesehen ist;

NIMMT EINSICHT in den Art. 35, Absatz 1 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 6, welcher vorsieht, dass der Ressortdirektor dafür sorgt, dass die Vorgaben und Entscheidungen der Landesregierung fach- und zeitgerecht umgesetzt werden;

und

v e r f ü g t

1. die Unterzeichnung des Anhangs zur Vereinbarung, welche zwischen der Gesellschaft "Infrastrutture Milano-Cortina 2020-2026 S.p.A." und der Autonomen Provinz Bozen am 23.03.2023 abgeschlossen wurde, und die neue finanzielle Deckung des des Bauvorhabens "C05.0 - S.49.29 Umfahrung Percha" gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 08.09.2023 vorsieht;
2. in Anbetracht, dass die Übertragung der Finanzmittel durch die Gesellschaft nach Abrechnung der entstandenen Ausgaben erfolgt und in Anbetracht der Verfügbarkeit von Mitteln gemäß Art. 2 des Landesgesetzes zum Nachtragshaushalt 2023-2025 Nr. 18, die Deckung des an die Provinz zu überweisenden Betrages in Höhe von 50.823.796,13 € mit den oben genannten Mitteln der Provinz zu genehmigen, welche im eigens eingerichteten Ausgabenkapitel U10052.1180 vorgesehen sind, wie auch aus der beigefügten Finanzierungsübersicht hervorgeht, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets ist, um mit der Realisierung des betreffenden Bauvorhabens fortfahren zu können;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die vom GVD 118/2011 vorgesehenen Vormerkungen der Ausgabenzweckbindungen mit getrennten Maßnahmen bei Veranlassung der einzelnen Ausschreibungsverfahren vorgenommen wurden bzw. werden.

DER RESSORTDIREKTOR

DATO ATTO che le prenotazioni degli impegni di spesa previste ai sensi del d.lgs. 118/2011 sono avvenuti e avverranno con provvedimenti separati in sede di avvio delle relative singole procedure;

DATO ATTO che l'opera in questione è prevista nel documento di programmazione economica e finanziaria della Provincia Autonoma di Bolzano (DEFP) 2024-2026, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale Nr. 510 del 20.06.2023 ed elencate nel programma triennale della Ripartizione Infrastrutture 2023-2025, approvato dalla Giunta Provinciale con deliberazione n. 558 del 27.06.2023;

VISTO l'art. 35 comma 1 della L.P. 21.07.2022 che prevede che il direttore di dipartimento cura l'attuazione puntuale e tempestiva degli indirizzi e delle decisioni della Giunta provinciale;

d e c r e t a

1. di approvare la sottoscrizione dell'appendice alla convenzione stipulata tra la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. e la Provincia autonoma di Bolzano in data 23.03.2023, che prevede la nuova copertura finanziaria dell'opera "C05.0 - S.49.29 Circonvallazione di Perca" di cui al DPCM del 08.09.2023;
2. di autorizzare, visto il trasferimento delle risorse da parte della società in seguito a rendicontazione delle spese sostenute e la disponibilità di finanziamento di cui all'art. 2 della legge provinciale di assestamento del bilancio 2023-2025 n. 18, al fine di poter proseguire nella realizzazione dell'opera in questione, la copertura dell'importo da trasferire alla Provincia di € 50.823.796,13 con le citate risorse provinciali previste sul rispettivo capitolo di spesa appositamente costituito con n. U10052.1180 come si evince anche dall'allegato riepilogo del finanziamento che forma parte integrante del presente decreto;
3. di dare atto che le prenotazioni degli impegni di spesa previste ai sensi del d.lgs. 118/2011 sono avvenute e avverranno con provvedimenti separati in sede di avvio delle relative singole procedure.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

Martin Vallazza

Finanzierungstabelle / riepilogo finanziamento

codice Kodex	Codice opera Kodex Bauvorhaben	Descrizione dell'investimento	Beschreibung der Investition	CUP	convenzione attuativa	Costo dell'investimento Kosten der Investition	Fonte Finanziaria Finanzierung	Copertura finanziaria Finanzielle Deckung	fondi già impegnati/pagati bereits zweckgebunden/bez ahlte Beträge	ancora da impegnare noch zweckzubinden
C05.0	S.49.29 102302.S0490T.29.000	CIRCONVALLAZIONE DI PERCA	UMFAHRUNG PERCHA	B51B11001060003	23.03.2023 (Delibera approv. n./Beschluss Genehmigung Nr. 235 del/vom 14.03.2023)	134.449.800,00 € di cui IVA: davon MwSt: 24.064.719,97 € oltre IVA recuperabile dalla Stazione Appaltante zuzüglich der von der Vergabestelle zurückzufordernden Mehrwertsteuer: 0,00 €	DM 07/12/2020 (art. 1, co. 18 legge 160/2019) MD 07/12/2020 (Art. 1, Abs. 18 Gesetz 160/2019) € 4.747.118,16 = importo trattenuto dalla Società SIMICO ai sensi dell'articolo 3, comma 11, del decreto-legge n. 16/2020 per lo svolgimento delle sue funzioni 4.747.118,16 € =von der Gesellschaft SIMICO gemäß Artikel 3, Absatz 11 des Gesetzesdekretes Nr. 16/2020 für die Erfüllung ihrer Aufgaben einbehaltener Betrag Provincia Autonoma di Bolzano Autonome Provinz Bozen capitoli di spesa anni gestionali 2023, 2024, 2025 e 2026 Finanzkapitel Haushaltsjahre 2023, 2024, 2025 e 2026 U10052.0950 (Art. 1 comma 4 della Legge provinciale n. 16 del 23 dicembre 2021 Art. 1 Abs. 4 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 23 Dezember 2021) U10052.0935 Decreti d'impegno/Zweckbindungsdekrete: D071101495, D101100323, D101100755, D1221100426, D121100949, D131100393, D141000300, D160009691, D170022842, D190021949, D200008477, D210018169, D220003623, D220004758, D220005737, D220005740, D220005827, D220013283, D220013300, D220025091, D230001531, D230005606, D230011183, D230013960, D230018290, D230018548, D230023204, D230023206,, D240001241, D240001776 D230023475 Legge 234/2021 Gesetz 234/2021 Art. 1, co. 500 Legge 197/2022 Art. 1, Abs. 500 Gesetz 197/2022 Provincia Autonoma di Bolzano Autonome Provinz Bozen Art. 2, comma 2 della L.P. n. 18/2023 Art. 2, Abs. 2 des L.G. Nr. 18/2023 capitolo di spesa anni gestionali 2024, 2025 Finanzkapitel Haushaltsjahre 2024, 2025 U10052.1180 Totale copertura finanziaria Insgesamt finanzielle Deckung	29.100.000,00 78.878.885,71 19.766.800,00 6.704.114,29 134.449.800,00	4.747.118,16 78.878.885,71 27.654.765,69 106.533.651,40	0,00 23.169.030,44 27.916.148,60



Amt für Finanzaufsicht
Abschnitt Einnahmen

Ufficio Vigilanza finanziaria
Parte Entrate

Il presente decreto non dà luogo ad accertamento di entrata. / Dieses Dekret beinhaltet keine Einnahme.

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Amt für Finanzaufsicht
Abschnitt Ausgaben

Ufficio Vigilanza finanziaria
Parte Spese

Il presente decreto non dà luogo a impegno di spesa. Dieses Dekret beinhaltet keine Zweckbindung

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	BRANCALION ARNO	26/03/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	SIMONE UMBERTO	27/03/2024
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	VALLAZZA MARTIN	03/04/2024
Für den buchhalterischen Abschnitt		Per la parte contabile
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria	CALE CLAUDIO	10/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Brancalion

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Umberto Simone

nome e cognome: Martin Vallazza

nome e cognome: Claudio Cale'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum	Data di emanazione
03/04/2024	
Diese Ausfertigung entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum/Unterschrift	Data/firma